

31996R1249

L 161/125

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

29.6.1996

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1249/96**z 28. júna 1996****o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS)****č. 1766/92**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 923/96 ⁽²⁾, a najmä jeho článok 10 (4),

keďže článok 10 nariadenia (EHS) č. 1766/92 stanovuje pre Spoločný colný sadzobník clá, ktoré sa musia účtovať pri dovoze výrobkov uvedených v článku 1; keďže však v prípade výrobkov uvedených v odseku 2 tohto článku musí byť dovozným clom intervenčná cena platná v čase dovozu, zvýšená o 55 % a potom znížená o cif (výdavky, poistné a prepravné) dovoznú cenu platnú pre danú zásielku;

keďže pre účely triedenia dovážaných dávok sú produkty, na ktoré sa vzťahuje článok 10 (2) nariadenia (EHS) č. 1766/92, v určitých prípadoch rozdelené do niekoľkých štandardných kvalitatívnych tried; keďže štandardné akosti, ktoré sa budú používať, musia byť preto stanovené pomocou objektívnych kritérií na zatriedovanie a musia sa taktiež stanoviť miery tolerancie, ktoré umožnia výrobkom pridelenie najvhodnejšieho kvalitatívneho zatriedenia; keďže z možných objektívnych kritérií na kvalitatívne zatriedenie obyčajnej pšenice sú obsah proteínu, merná hmotnosť a obsah rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) najbežnejšie používané pri obchodovaní a sú aj najjednoduchšie na používanie; keďže pre tvrdu pšenicu sú týmito kritériami merná hmotnosť, obsah rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) a obsah sklovitého zrna; keďže dovážané tovary sa musia podrobiť analýzám na stanovenie týchto parametrov v prípade každej dovážanej dávky; keďže však v prípadoch, keď spoločenstvo určilo úradný uznávací postup pre certifikáty kvality vydávané úradom krajiny pôvodu tovarov, tieto analýzy treba robiť overením na dostatočne reprezentatívnom počte dovezených dávok;

keďže článok 10 (3) nariadenia (EHS) č. 1766/92 špecifikuje, že pre výpočet dovozného cla sa musia pravidelne stanovovať

reprezentatívne cif dovozné ceny pre každú z kvalitatívnych vlastností definovaných pre dané výrobky, na ktoré sa tento odsek vzťahuje; keďže pre stanovenie týchto cien musia byť dohodnuté cenové ponuky pre niekoľko kvalitatívnych vlastností pšenice ako aj pre ostatné obilniny; keďže musia byť špecifikované skutočné zdroje cenových ponúk, ktoré sa musia uplatňovať;

keďže používanie cenových ponúk pre rôzne druhy pšenice a pre ostatné obilniny na komoditných burzách v Spojených štátoch amerických vytvorí tak transparentný, ako aj objektívny základ pre stanovenie reprezentatívnych cif dovozných cien; keďže pripočítanie obchodnej prémie pridelené na trhu USA každej kvalitatívnej triede rôznych druhov obilnín umožní v prípade každej obilniny cenovú ponuku na burze previesť na vývoznú cenu fob zo Spojených štátov; keďže pripočítaním nákladov na námorné prepravné medzi Mexickým zálivom alebo Veľkými jazerami a prístavom v spoločenstve, ktoré sú uvádzané na nákladných trhoch, sa môžu tieto vývozné ceny fob previesť na reprezentatívne cif dovozné ceny; keďže vychádzajúc z objemu prepravovaného nákladu a z objemu obchodu v rotterdamskom prístave je tento prístav cieľovým miestom v spoločenstve, pre ktoré sú cenové ponuky za námornú prepravu všeobecne známe, najtransparentnejšie a najdostupnejšie; keďže cieľovým prístavom v spoločenstve musí byť z uvedeného dôvodu Rotterdam;

keďže v záujme transparentnosti sa reprezentatívne cif dovozné ceny obilnín uvedené v bode a) článku 10 (3) musia určiť na základe cenových ponúk komoditnej burzy pre danú obilninu plus obchodná prémie pridelená pre obilniny a náklady na námorné prepravné medzi Mexickým zálivom alebo Veľkými jazerami a rotterdamským prístavom; keďže však rozdiely v nákladoch na dopravné do cieľového prístavu oprávňujú k paušálnej úprave dovozného cla pre prístavy v spoločenstve nachádzajúce sa v Stredozemnom mori, na atlantickom pobreží Iberského polostrova a v Spojenom kráľovstve, v Írsku a v škandinávskych krajinách; keďže takto stanovené faktory pre výpočet reprezentatívnych cif dovozných cien sa musia monitorovať denne tak, aby bolo možné sledovať vývoj týchto cien; keďže v prípade ciroku a raže reprezentatívna cif dovozná cena vypočítaná pre jačmeň umožňuje odhadnúť vývoj na trhu pre tieto dva uvedené

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 126, 24.5.1996, s. 37.

produkty a následne sa môže reprezentatívna cif dovozná cena stanovená pre jačmeň uplatniť aj na tieto obilniny;

keďže pre účely stanovenia dovozného cla pre obilniny uvedené v článku 10 (2) nariadenia (EHS) č. 1766/92 obdobie dvoch týždňov zaznamenávania reprezentatívnych cif dovozných cien pre každú obilninu zachytí vývoj na trhu bez zavedenia neistoty; keďže dovozný clá pre tieto produkty sa môžu z tohto dôvodu stanoviť v pätnásty deň a v posledný pracovný deň každého mesiaca s použitím priemernej reprezentatívnej cif dovoznej ceny zaznamenatej v priebehu dvoch týždňov; keďže dovozný clo vypočítané takýmto spôsobom sa môže použiť na tieto dva uvedené týždne bez akéhokoľvek citelne deformujúceho účinku na dovoznú cenu so zaplateným clom; keďže v prípade, že pre obdobie výpočtu reprezentatívnych cif dovozných cien nie je k dispozícii žiadna cenová ponuka na burze alebo ak v dôsledku náhlych zmien v jednotlivých položkách tieto ceny počas daného obdobia veľmi výrazne kolíšu, tak sa musia podniknúť kroky na udržanie reprezentatívnej ceny pre daný produkt; keďže v prípade absencie cenových ponúk sa bude naďalej uplatňovať výška cla stanovená pre predchádzajúce obdobie a v prípade veľkých výkyvov či už v cenových ponukách na burze, v obchodných premiách, ktoré sú súčasťou cenovej ponuky, v nákladoch na námorné prepravné alebo vo výmennom kurze používanom na výpočet reprezentatívnej cif dovoznej ceny daného produktu, cena používaná na výpočet dovozného cla sa musí udržať na reprezentatívnej úrovni úpravou zodpovedajúcou odchýlke od tejto ceny, ktorá bola zapríčinená uvedenými zmenami; keďže dokonca aj v prípadoch, kde bol realizovaný tento spôsob úpravy, terminovanie nasledujúceho stanovenia nemusí byť ovplyvnené;

keďže v prípade, že dovážané obilniny budú prepravované do spoločenstva po súši, riečnou dopravou alebo po mori na lodiach z prístavov v Stredozemnom, Čiernom alebo Baltickom mori, prepravné náklady budú podstatne nižšie ako náklady použité na výpočet dovozných ciel; keďže tento rozdiel sa musí zohľadniť paušálnou úpravou pri stanovovaní reprezentatívnych cif dovozných cien pre dané produkty;

keďže v prípadoch, kde na základe informácií zo strany Komisie určité cenové ponuky alebo ceny nepredstavujú reálny vývoj na dovoznom trhu v spoločenstve pre obyčajnú pšenicu strednej alebo nízkej kvality v dôsledku toho, že tretie krajiny poskytujú dotácie na vývoz týchto produktov do povodia Stredozemného

mora alebo do európskych krajín, musí existovať možnosť odpočítať čiastku poskytnutej vývozných dotácie od reprezentatívnej cif dovoznej ceny, vypočítanej pre daný produkt;

keďže v prípade dovozov obyčajnej pšenice vysokej kvality, sladovníckeho jačmeňa alebo tvrdozrnnej kukurice, cenová ponuka na burze použitá na výpočet reprezentatívnej cif dovoznej ceny nemôže, buď kvôli mimoriadnej kvalite tovarov alebo kvôli tomu, že cena tovarov zahŕňa kvalitatívnu prémiiu nad rámec bežnej ceny, brať do úvahy existenciu takejto premie nad rámec bežných trhových podmienok; keďže s cieľom zohľadniť tieto kvalitatívne premie k cenám alebo cenovým ponukám dovozcovia, ktorí preukážu, že použili tovary na výrobu produktov vysokej kvality, ktoré oprávňujú existenciu takejto premie, musia byť refundovaní paušálnou sadzbou, časťou zaplateného dovozného cla;

keďže s cieľom zabezpečiť, aby dovozcovia dodržiavali ustanovenia tohto nariadenia, musí sa z ich strany vyžadovať zábezpeka navyše ku zábezpeke týkajúcej sa licencií;

keďže Riadiaci výbor pre obilniny nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné sadzby podľa Spoločného colného sadzobníka uvedené v článku 10 (1) a (2) nariadenia (EHS) č. 1766/92 musia byť tie, ktoré sú platné k dátumu stanovenému podľa článku 67 nariadenia Rady (ES) č. 2913/92 ⁽¹⁾.

Článok 2

1. Dovozné clá uvedené v článku 10 (2) nariadenia (EHS) č. 1766/92 na produkty s kódmi položiek CN 1001 10 00 až 1001 90 99 (okrem súraže), 1002 00, 1003 00 10, 1003 00 90, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 sa musia vypočítavať denne, avšak stanovovať ich bude Komisia na 15. deň a posledný pracovný deň každého mesiaca s tým, že sa budú uplatňovať od 16. dňa daného mesiaca a od prvého dňa nasledujúceho mesiaca. Ak 15. deň nie je pre Komisiu pracovným dňom, clá sa

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

stanovia v pracovný deň predchádzajúci 15. dňu daného mesiaca. Ak sa však počas doby uplatňovania takto stanovených ciel vypočítané priemerné dovozné clo líši o 5 ECU na tonu alebo viac od stanoveného cla, tak potom sa musí vykonať príslušná úprava.

2. Cena používaná na výpočet dovozného cla musí byť priemerom denne stanovovaných reprezentatívnych cíf dovozných cien za predchádzajúce dva týždne tak, ako je špecifikované v článku 4. Intervenčná cena, ktorá sa použije pre výpočet cla, musí byť cena v tom mesiaci, v ktorom sa dovozné clo uplatňuje.

3. Dovozné clá stanovené tak, ako je ustanovené v tomto nariadení, budú uplatniteľné dovtedy, kým nenadobudne účinnosť nová úprava.

Ak však pre konkrétny produkt nie je k dispozícii žiadna cenová ponuka pre príslušnú burzu tak, ako je uvedené v prvom odseku článku 4 (1), počas dvoch týždňov predchádzajúcich takémuto stanoveniu, v platnosti zostáva dovozné clo stanovené predtým.

Pri príležitosti každého stanovenia alebo úpravy musí Komisia zverejniť v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* dovozné clá a údaje použité na výpočet týchto ciel.

4. Komisia musí znížiť dovozné clo o nasledovnú čiastku na tovary prichádzajúce cez Atlantický oceán alebo Suezský prieliv v nasledovných vykladacích prístavoch:

- prístavy v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom): 3 ECU na tonu,
- atlantické prístavy na Iberskom polostrove, prístavy v Spojenom kráľovstve a v Írsku: 2 ECU na tonu,
- prístavy v Dánsku, Fínsku a Švédsku: 2 ECU na tonu.

Colný úrad vo vykladacom prístave musí vystaviť certifikát osvedčujúci množstvo každého vyloženého produktu. Pokiaľ ide o poskytnuté zníženie cla, tento certifikát musí sprevádzať tovary až do ukončenia colných dovozných formalít.

5. Dovozné clá sa musia znížiť na paušálnu sadzbu 14 ECU na tonu v prípade obvyčajnej pšenice štandardnej vysokej kvality a na 8 ECU na tonu v prípade sladovníckeho jačmeňa a tvrdozrnej kukurice za predpokladu, že dovozca preukáže, že bola zaplatená prémie za kvalitu na bežnú cenu produktu.

Takéto zníženie je ďalej podmienené:

- a) tým, že žiadateľ do rámčeka 20 dovozných licencií vyznačí produkt, na ktorý budú obilniny spracované;
- b) písomným záväzkom zo strany dovozcu predloženým spolu so žiadosťou o dovoznú licenciu, že všetky tovary, ktoré sa dovezu, budú spracované tak, ako je špecifikované v rámčeku 20 licencií, do 6 mesiacov od dátumu schválenia prepustenia do voľného obehu. Dovozca musí stanoviť miesto, v ktorom sa spracovanie vykoná:
 - uvedením názvu spracovateľskej firmy a členského štátu, alebo
 - uvedením názvov nie viac ako piatich rôznych spracovateľských závodov.

Pokiaľ spracovanie prebehne v inom členskom štáte ako je členský štát dovozcu, tak potom zásielka tovarov si vo východiskovom členskom štáte vyžiada vypracovanie kontrolnej kópie T5 v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 2454/93 ⁽¹⁾. Vyhlásenie uvedené v bode a) sa zapíše do rámčeka 104 dokladu T5.

- c) tým, že dovozca zloží u príslušného orgánu zábezpeku 14 ECU na tonu v prípade obvyčajnej pšenice a 8 ECU na tonu pre ostatné produkty. Ak však clo uplatňované na príslušné produkty k dátumu ukončenia colných dovozných formalít je nižšie ako 14 ECU na tonu v prípade obvyčajnej pšenice a 8 ECU na tonu v prípade kukurice a jačmeňa, zábezpeka sa musí rovnať výške daného cla. Táto zábezpeka bude uvoľnená po predložení dôkazu o špecifickom konečnom použití, ktoré zaručuje prémii za kvalitu navyše k bežnej cene základného produktu uvedeného v bode a). Musí sa preukázať ku spokojnosti príslušných úradov členského štátu dovozu, že všetky dovezené obilniny boli spracované na produkt špecifikovaný v prehlásení uvedenom v bode a) v súlade so záväzkom uvedeným v bode b). Ak spracovanie prebehne v inom členskom štáte ako je štát dovozu, dôkaz o spracovaní bude predložený formou kontrolnej kópie T5.

Spracovanie sa bude považovať za realizované v časovom limite uvedenom v bode b):

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- v prípade obvyčajnej pšenice vtedy, keď spracovaný produkt uvedený v bode a) bol vyrobený
- v jednom alebo viacerých závodoch patriacich firme a nachádzajúcich sa v členskom štáte,
- v spracovateľskom závodeoch uvedenomých v bode b),
- v prípade sladovníckeho jačmeňa vtedy, ak prešiel procesom máčania,
- v prípade tvrdozrnnej kukurice vtedy, keď bola kukurica spracovaná na produkt s kódom položky CN 1904 10 10 alebo 1103 13.

Článok 3

Normy kvality, ktoré sa musia dodržiavať pri dovoze do spoločenstva, a prípustné tolerancie sú uvedené v prílohe I.

Článok 4

1. V prípade obvyčajnej pšenice vysokej, strednej a nízkej kvality, tvrdej pšenice, kukurice a ostatných krmných zrnín, zložkami určujúcimi reprezentatívne cif dovozné ceny uvedené v článku 10 (2) nariadenia (EHS) č. 1766/92 budú:

- a) reprezentatívna cenová ponuka na burze na trhu v Spojených štátoch amerických;
- b) známa obchodná prémia pripojená k tejto cenovej ponuke na trhu v Spojených štátoch v deň predloženia cenovej ponuky;
- c) náklady na námornú prepravu medzi Spojenými štátmi (Mexický záliv alebo Duluth) a rotterdamským prístavom pre lode s tonážou aspoň 25 000 ton.

Komisia musí každý pracovný deň zaznamenávať:

- zložku a) na burzách a použitie referenčných kvalít uvedených v prílohe II,
- zložky b) a c) z verejne dostupných informácií.

2. Reprezentatívne cif dovozné ceny tvrdej pšenice, jačmeňa a kukurice, a v prípade obvyčajnej pšenice pre každú štandardnú kvalitu, budú sumou zložiek a), b) a c) uvedených v odseku 1.

Avšak reprezentatívne cif dovozné ceny pre dovozy tvrdej pšenice, jačmeňa, kukurice a v prípade obvyčajnej pšenice pre každú štandardnú kvalitu realizované:

- po súši alebo po riekach,
- po mori na lodiach prichádzajúcich do spoločenstva z prístavov nachádzajúcich sa v Stredozemnom mori, Čiernom mori alebo Baltickom mori,

sa musia znížiť o 10 ECU na tonu. V tomto prípade sa zníženia dovozného cla ustanovené v článku 2 (4) nebudú uplatňovať.

V prípadoch, keď tretie krajiny poskytnú dotácie na vývozy obvyčajnej pšenice štandardnej, strednej alebo nízkej kvality do európskych krajín alebo krajín patriacich do povodia Stredozemného mora tak, že ceny na svetových trhoch môžu byť podkopané, Komisia môže brať do úvahy tieto dotácie pri určovaní reprezentatívnej cif ceny pre dovozy do spoločenstva.

3. Reprezentatívnymi cif dovoznými cenami pre raž a cirok budú ceny vypočítané pre jačmeň. Pre osivo obvyčajnej pšenice s kódom položky CN 1001 90 91, osivo kukurice s kódom položky CN 1005 10 90 a osivo jačmeňa s kódom položky CN 1003 00 10 to budú ceny vypočítané pre obvyčajnú pšenicu vysokej kvality, prípadne pre kukuricu a jačmeň.

Článok 5

Žiadosti o dovoznú licenciu na obvyčajnú pšenicu a na tvrdú pšenicu budú platné, iba ak žiadateľ:

- zapíše dovážanú kvalitu do rámčeka 20 dovozných licencií,
- sa písomne zaviazá, že zloží u príslušného kompetentného orgánu k dátumu schválenia prehlásenia o prepustení do voľného obehu špeciálnu zábezpeku dodatočne k zábezpekám, ktoré sa vyžadujú v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95 ⁽¹⁾, pokiaľ dovozné clo na kvalitu uvedenú v rámčeku 20 nie je najvyšším clom pre danú kategóriu produktu. Výška zábezpeky bude rozdielom ku dňu schválenia prehlásenia o prepustení do voľného obehu medzi najvyšším clom a clom uplatňovaným na uvedenú kvalitu, plus príplatok 5 ECU na tonu.

Článok 6

1. Colné úrady dovážajúceho členského štátu odoberú reprezentatívne vzorky z každej zásielky tvrdej pšenice a obvyčajnej pšenice štandardnej, vysokej alebo strednej kvality, pričom budú uplatňovať ustanovenia prílohy k smernici Komisie 76/371/EHS ⁽²⁾ pre stanovovanie obsahu proteínov, mernej hmotnosti a obsahu nečistôt (Schwarzbeseatz) ako je definované v nariadení Rady (EHS) č. 2731/75 ⁽³⁾. V prípade tvrdej pšenice musia príslušné úrady stanoviť aj obsah sklovitého zrna. Ak však Komisia oficiálne uzná certifikát o kvalite pre obvyčajnú alebo tvrdú pšenicu vydaný v štáte pôvodu tovaru, vzorky sa odoberať nebudú a analýza sa vykoná iba formou overenia certifikovanej kvality dostatočne reprezentatívneho počtu dovezených dodávok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 102, 15.4.1976, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 22.

Tovary budú zatriedené do tej štandardnej kvality, pre ktorú sú splnené všetky požiadavky uvedené v prílohe I. Ak však kvalita dovážanej tvrdej pšenice s kódom položky CN 1001 10 bude nižšia ako kvalita špecifikovaná v prílohe I, tak dovozným clom bude clo uplatňované na obyčajnú pšenicu s nízkou kvalitou.

2. Štandardnými analytickými metódami, uvedenými v odseku 1 vyššie, budú metódy stanovené v nariadeniach Komisie (EHS) č. 1908/84 ⁽¹⁾ a (EHS) č. 2731/75.

3. Ak výsledky analýzy potvrdia, že dovážaná pšenica má nižšiu štandardnú kvalitu ako je uvedená v dovoznej licencií, dovozca uhradí rozdiel medzi dovozným clom uplatňovaným na produkt uvedený v licencií a clom na produkt skutočne dovezený. Zábezpeka uvedená v článku 5 sa potom uvoľní, okrem prirážky 5 ECU na tonu.

Ak vyššie uvedený rozdiel nebude uhradený do 1 mesiaca, tak zábezpeka uvedená v článku 5 prepadne.

4. Reprezentatívne vzorky dovážaných obilnín odoberané príslušným úradom členského štátu sa budú uchovávať po dobu 6 mesiacov.

Článok 7

Ustanovenia tohto nariadenia sa budú vzťahovať na dovozné licencie vydané pred 1. júlom 1996 a používané po tomto dátume.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1996.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júna 1996

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 5.7.1984, s. 22.

PRÍLOHA I

Klasifikácia dovážaných produktov

Produkt	Obyčajná pšenica			Tvrdá pšenica	Kukurica	Ostatné krmné obilniny
Kód položky CN	1001 90 99			1001 10	1005 90 00	1002, 1003 00 90, 1007 00 90
Kvalita	Vysoká	Stredná	Nízka			
Kvalitatívne požiadavky (na obsah vlhkosti 12 % hm, alebo ekvivalent)						
1. minimálne % proteínov	14,0	11,5	—	—	—	—
2. minimálna merná hmotnosť (kg/hl)	77,0	74,0	—	76,0	—	—
3. maximálne % nečistôt (Schwarzbesatz)	1,5	1,5	—	1,5	—	—
4. minimálne % sklovitého zrna	—	—	—	75,0	—	—

Dovolené tolerancie

	Obyčajná /tvrdá pšenica
% proteínov	- 0,7
minimálna merná hmotnosť	- 0,5
maximálne % nečistôt	+ 0,5
% sklovitého zrna	- 2,0

PRÍLOHA II

Cenové ponuky na burze a referenčné odrody

Produkt	Obyčajná pšenica			Tvrdá pšenica	Kukurica	Ostatné krmne obilniny
Štandardná kvalita	vysoká	stredná	nízka			
Referenčná odroda (druh/trieda kvality) pre cenovú ponuku na burze	tvrdá červená jarná č. 2	tvrdá červená zimná č. 2	mäkká červená zimná č. 2	tvrdá jantárovo žltá tvrdá pšenica č. 2	žltá kukurica č. 3	US- jačmeň č. 2
Cenová ponuka na burze	Minneapolis obilná burza	Kansas City obchodná komora	Chicago obchodná komora	Minneapolis obilná burza ⁽¹⁾	Chicago obchodná komora	Minneapolis obilná burza ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tam, kde nie je k dispozícii žiadna cenová ponuka, ktorá by sa dala použiť na výpočet reprezentatívnej cif dovoznej ceny, použijú sa cenové ponuky verejne dostupné v USA.